

**Ghearmáin, an-Helgoland: Emergency-services building construction work****OJ S 188/2020 28/09/2020****Fógra conartha****Oibreacha****Bunús dlí:**

Treoir 2014/24/AE

**Alt I: Údarás conarthachta**

---

**I.1. Ainm agus seoltaí**

Ainm oifigiúil: Gemeinde Helgoland

Seoladh poist: Lung Wai 28

Baile: Helgoland

Cód NUTS: DEF09 Pinneberg

Cód poist: 27498

Tír: An Ghearmáin

Teagmhálaí: FA Bürger- und Innendienste

Ríomhphost: [info@helgoland.de](mailto:info@helgoland.de)

Guthán: +49 4725-8080

**Seoladh/seoltaí idirlín:**Príomhsheoladh: [www.helgoland.de](http://www.helgoland.de)**I.3. Cumarsáid**

Tá na doiciméid soláthair ar fáil ionas gur féidir rochtain dhíreach lán gan srianadh, saor in aisce a fháil orthu ag: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YGXDXAG/documents>

Ní mór tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a sheoladh go leictreonach trí: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YGXDXAG>

Is féidir tuilleadh faisnéise a fháil ó seoladh eile:

Ainm oifigiúil: Gemeinde Helgoland

Seoladh poist: Lung Wai 28

Baile: Helgoland

Cód NUTS: DEF09 Pinneberg

Cód poist: 27498

Tír: An Ghearmáin

Teagmhálaí: FA Planen und Bauen

Ríomhphost: [d.ulka@helgoland.de](mailto:d.ulka@helgoland.de)

Guthán: +49 4725-808-403

**Seoladh/seoltaí idirlín:**Príomhsheoladh: [www.helgoland.de](http://www.helgoland.de)**I.4. An cineál údaráis chonarthachta**

Údarás réigiúnach nó áitiúil

**I.5. Príomhghníomhaíocht**

Seirbhísí poiblí ginearálta

**Alt II: Cuspóir**

---

**II.1. Raon feidhme an tsoláthair**

**II.1.1. Teideal**

BOS

Uimhir thagartha: 60-20-2

**II.1.2. Príomhchód CPV**

45216125 Emergency-services building construction work

**II.1.3. An cineál conartha**

Oibreacha

**II.1.4. Cur síos achomair**

Erweiterter Rohbau einer Feuerwache, Rettungswagenstellplatz und Polizeistation.

**II.1.5. Luach iomlán measta**

Luach gan CBL san áireamh: 4 500 000,00 EUR

**II.1.6. Faisnéis faoi bhearta**

Tá an conradh seo roinnte ina bhearta: níl

**II.2. Cur síos**

**II.2.3. Láthair feidhmíochta**

Cód NUTS: DEF09 Pinneberg

Príomhshuíomh nó príomhláthair na feidhmíochta: Gemeinde Helgoland Lung Wai 28 27498  
Helgoland

**II.2.4. Cur síos ar an soláthar**

Erweiterter Rohbau einer Feuerwache, Rettungswagenstellplatz und Polizeistation.

**II.2.5. Critéir dámhachtana**

Na critéir thíos

Praghas

**II.2.6. Luach measta**

Luach gan CBL san áireamh: 4 500 000,00 EUR

**II.2.7. Tréimhse an chonartha, comhaontú creatlaí nó córas dinimiciúil ceannaigh**

Ag tosú: 21/11/2020 Deireadh: 21/08/2021

Tá an conradh seo faoi réir ag athnuachan: níl

**II.2.10. Faisnéis faoi mhalairtí**

Glacfar le malairtí: níl

**II.2.11. Faisnéis faoi roghanna**

Roghanna: níl

**II.2.13. Faisnéis faoi Chistí an Aontais Eorpaigh**

Baineann an soláthar le tionscadal agus/nó clár arna mhaoiniú ag cistí an Aontais Eorpaigh: níl

**II.2.14. Faisnéis bhreise**

---

**Alt III: Faisnéis dhlíthiúil, eacnamaíoch, airgeadais agus theicniúil**

**III.1. Coinníollacha rannpháirtíochta**

### **III.1.1. Oiriúnacht le bheith páirteach sa ghníomhaíocht ghairmiúil, lena n-áirítear riachtanais a bhaineann le rollú ar chlár ghairmiúla nó cheirde**

Liosta agus cur síos achomair ar na coinníollacha:

Nachweis durch Ausfüllen der Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung. Darin müssen folgende Angaben erklärt sein:

Die Bewerber oder Bieter müssen nach den Rechtsvorschriften des Staates, in dem sie niedergelassen sind, entweder die Eintragung in ein Berufs- oder Handelsregister dieses Staates oder auf andere Weise die erlaubte Berufsausübung nachweisen. Mitglied in der Berufsgenossenschaft, in einem Berufsregister u./l. Handelsregister eingetragen, keine negativen Eintragungen im Gewerbezentralregister oder über das Vermögen des Bewerbers, die Zuverlässigkeit, die Entrichtung der Beiträge zur Sozialversicherung sowie Steuern und Abgaben.

Angaben über wirtschaftliche Verknüpfungen und Zusammenarbeit.

### **III.1.2. Stádas eacnamaíoch agus airgeadais**

Critéir dámhachtana mar atá léirithe sna doiciméid soláthair

### **III.1.3. Cumas teicniúil agus gairmiúil**

Critéir dámhachtana mar atá léirithe sna doiciméid soláthair

## **III.2. Coinníollacha a bhaineann leis an gconradh**

### **III.2.2. Coinníollacha maidir le feidhmiú an chonartha**

Siehe Vergabeunterlagen.

### **III.2.3. Faisnéis maidir leis an bhfoireann atá freagrach as feidhmiú an chonartha**

Ba cheart ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na foirne atá freagrach as feidhmiú an chonartha a chur in iúl

## **Alt IV: Nós imeachta**

---

### **IV.1. Cur síos**

#### **IV.1.1. An cineál nós imeachta**

Nós imeachta oscailte Níos imeachta luathaithe Bonn cirt:

Elektronische Übermittlung der Angebote; elektronischer Versand der Mitteilungen nach § 134 GWB.

#### **IV.1.3. Faisnéis faoi chomhaontú creatlaí nó faoi chóras ceannaigh dinimiciúil**

#### **IV.1.8. Faisnéis faoi Chomhaontú Soláthair Rialtais (GPA)**

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontas Soláthair Rialtais: níl

### **IV.2. Faisnéis riaracháin**

#### **IV.2.2. Teorainn ama chun tairiscintí nó chun iarratais ar rannpháirtíocht a fháil**

Dáta: 26/10/2020 Am áitiúil: 10:00

#### **IV.2.3. Dáta measta maidir le seoladh na gcuirí chun tairisceana nó chun rannpháirtíochta chuig iarrthóirí roghnaithe**

#### **IV.2.4. Teangacha inar féidir tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a chur isteach**

Gearmáinis

#### **IV.2.6.**

## **Fráma ama íosta nár mhór don iarrthóir an tairiscint a choinneáil lena linn**

Ní foláir nó go mbeidh an tairiscint bailí go dtí: 21/03/2021

### **IV.2.7. Coinníollacha maidir le tairiscintí a oscailt**

Dáta: 26/10/2020 Am áitiúil: 10:00

Láthair:

Anschrift siehe Nr. 1.

Faisnéis faoi dhaoine údaraithe agus faoin nós imeachta oscailte: Nur Vertreter des Auftraggebers.

## **Alt VI: Faisnéis chomhlántach**

---

### **VI.1. Faisnéis faoi ateagmhas**

Is soláthar ateagmhasach é seo: níl

### **VI.2. Faisnéis maidir le sreafa oibre leictreonacha**

Úsáidfeadh ordú leictreonach

Glacfar le sonrascadh leictreonach

### **VI.3. Faisnéis bhreise**

Die Dateien und Anhänge sind als PDF oder mit Winrar abgespeichert.

Das sind Plananlagen, Statik und Gutachten.

Bekanntmachungs-ID: CXP4YGXDXAG

### **VI.4. Nósanna imeachta athbhreithniúcháin**

#### **VI.4.1. Comhlacht athbhreithniúcháin**

Ainm oifigiúil: Vergabekammer Schleswig-Holstein beim Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Arbeit, Technologie und Tourismus

Seoladh poist: Düsternbrooker Weg 94

Baile: Kiel

Cód poist: 24105

Tír: An Ghearmáin

Ríomhphost: [vergabekammer@wimi.landsh.de](mailto:vergabekammer@wimi.landsh.de)

Guthán: +49 431988-4640

Facs: +49 431988-4702

Seoladh idirlín: [www.schleswig-holstein.de](http://www.schleswig-holstein.de)

#### **VI.4.3. Nós imeachta athbhreithniúcháin**

Faisnéis chruinn faoi spriocdháta(i) le haghaidh nósanna imeachta athbhreithniúcháin: Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung oder in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. Im Übrigen sind Verstöße gegen Vergabevorschriften innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen nach Kenntnis gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. Ein Nachprüfungsantrag ist innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, bei der zuständigen Vergabekammer zu stellen (§ 160 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB)). Die o. a. Fristen gelten nicht, wenn der Auftraggeber gemäß § 135 Absatz 1 Nr. 2 GWB den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union vergeben hat, ohne dass dies aufgrund eines Gesetzes gestattet ist. Setzt sich ein Auftraggeber über die Unwirksamkeit eines geschlossenen Vertrages hinweg, indem er die Informations- und Wartepflicht

missachtet (§134 GWB) oder ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union vergeben hat, ohne dass dies aufgrund eines Gesetzes gestattet ist, kann die Unwirksamkeit nur festgestellt werden, wenn sie im Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen nach der Information der betroffenen Bieter und Bewerber durch den öffentlichen Auftraggeber über den Abschluss des Vertrags, jedoch nicht später als 6 Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union (§ 135 GWB).

#### **VI.4.4. Seirbhís ónar féidir faisnéis a fháil faoin nós imeachta athbheithniúcháin**

Ainm oifigiúil: Vergabekammer Schleswig-Holstein beim Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Arbeit, Technologie und Tourismus

Seoladh poist: Düsternbrooker Weg 94

Baile: Kiel

Cód poist: 24105

Tír: An Ghearmáin

Ríomhphost: [vergabekammer@wimi.landsh.de](mailto:vergabekammer@wimi.landsh.de)

Guthán: +49 431988-4640

Facs: +49 431988-4702

Seoladh idirlín: [www.schleswig-holstein.de](http://www.schleswig-holstein.de)

#### **VI.5. Dáta seolta an fhógra seo**

23/09/2020